# LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO

CON EL HISPANO EN MENTE

Gratis

7 DE ABRIL DE 1990

VOL. 2 - NO. 50 - P.O. BOX 1190, CAMDEN, N.J. 08105




## IMPLANTARÁN USO DE UNIFORME ESCUELAS DE CAMDEN:

Por: Luz Marina

El dia 29 de marzo, 1990, padres, maestros, y estudiantes locales, se reunieron con miembros de la Junta de Educación de la Ciudad de Camden, en la Escuela Elemental Bonsall.

Dicha reunión fué para discutir el que se implante el uso del uniforme en las escuelas públicas de Camden.

De acuerdo con el comité,integrado por varios principales de escuelas locales, el uso del uniforme tiene varios objetivos:

Primeramente, con el uso del uniforme, en las escuelas públicas no va a existir la competencia, ni la presión de "peer g[illegible]", que existen actualmente en los [illegible]diantes, al no poder comprarse ro[illegible]s costosas, debido a la situación económica.Muchos de estos estudiantes, para poder competir, se ven obligados a buscar un trabajo "part-time"(o tiempo parcial), o recurren a los vicios. Otros presionan a los padres para que les compren ropas que no está al alcance de sus bolsillos.

Segundo, el estudiante en uniforme se concentrará más en sus estudios, inspirará más respeto y lucirá más estudiantil.

El Sr. José Delgado, uno de los miembros de la Junta, expresó lo siguiente: "Aparte de que los estudiantes pueden mejorar sus notas y su disciplina, pueden además controlar el que personas extrañas entren en las escuelas."

(Pase a la página 2)

Según el comité, el uniforme va a ser voluntario, no obligatorio, debido a que son escuelas públicas. En Filadelfia, ya comenzó a usarse y está dando resultados favorables, por el hecho de que no es compulsorio.

El uso del uniforme comenzará a regir en Camden en septiembre, 1990. Se vá a escoger un color neutral, debido a que si el estudiante es transferido para otra escuela, podrá continuar usando el uniforme.

Este uso de uniforme, representará una gran economía para los padres, particularmente los que tienen varios hijos en las [illegible]uelas. Al comienzo del curso esc[illegible]ar, van a gastar, pero luego no tendran que preocuparse durante todo el año.

Durante la reunión, hubo la presentación de un "Fashion Show" (Desfile de Modas), para luego escoger uno que sea conveniente, económico y "permanent press" y con el uso de un vest (chaleco). Una gran mayoría de los que estaban presentes votaron a favor del uniforme. Este "Fashion Show" será trasmitido muy pronto por el Canal 14 de T.V. Esto permitirá a los padres a que vean los estilos de uniformes. También habrá un video disponible en varias escuelas. Si tiene alguna pregunta, o duda, comuníquese con los principales y ellos les informarán.

Se van a llevar a cabo más reuniones para escoger los uniformes y se espera que a esta reunión de gran importancia, acuda un mayor número de padres.

## CÍVICAS Y CULTURALES

**Por: Luz Marina**

Consejo Nacional de Envejecientes Anuncia conferencia:

El New Jersey Chapter of the National Hispanic Council on Aging, conjuntamente con el Dpto. de Trabajo Social y el Instituto Puertorriqueño, de la Universidad Seton Hall, auspiciarán una conferencia relacionada con las personas hispanas de avanzada edad.

Dicha conferencia se llevará a cabo el lunes, 16 de abril, 1990 en la Universidad Seton Hall, South Orange, N.J.

Se espera que asista un gran número de personas mayores de edad.

Para más información, comuníquese con la Sra. Noemi González, al teléfono: 541-6985.

**************************************

La Academia de Líderes (Leadership Academy) de Pyne Poynt Middle School, está buscando a personas - de la comunidad de Camden. La sección 8-110 de Pyne Poynt estará realizando el "Local Heroes Project." Los estudiantes entrevistarán personas que están involucradas en algún trabajo positivo para su comunidad, especialmente si es voluntariamente; personas en la comunidad que normalmente no son reconocidas por sus labores en la comunidad.

Los estudiantes de la sección 8-110 están buscando nominaciones, Si usted conoce a alguien en su comunidad y quiere que sea parte de este proyecto. Llame al: 963-2002; comuníquese con Ms. Andrea Sclafford. Deje el nombre y número de la persona y dónde se le puede comunicar.

**************************************

El Sr. Juan Ramón Dones les invita a un programa muy especial, el cual incluye: 1. recital de poesías, 2. exhibición de arte, 3. video film-Reyes "90"

Este programa se llevará a cabo el domingo 8 de abril, 1990.

Lugar: Museo del Pueblo
213 Vine St., Camden

Hora: 3:00pm
Donación: $5.00 (se servirán snacks)

Venga y disfrute de un ambiente acogedor y agradable! Coopere con el Museo del Pueblo-Los Amigos!

### Aviso del H.Y.O.:

H.Y.O les avisa una vez más que se están ofreciendo las clases de E.S.L.(Inglés como Segundo Lenguaje). Las clases estarán a cargo de un instructor hispano.

Cualquier persona interesada en tomar estas clases, o estudiantes que hayan participado anteriormente, pueden visitar el local, en el 2312 Mickle St., Camden, teléfono: 964-4802.

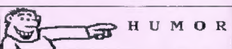
**************************************

### Aviso Importante

Alicia les anuncia que aún está necesitando niñas, de 10 a 16 años de edad, que deseen participar en el Desfile Puertorriqueño, el cual se llevará a cabo el próximo Junio.

Para más información, comuníquese con Alicia, al teléfono: 964-7337, de 2:00pm -6:00pm.

****************** ****************




Juanito: Mami, voy afuera a jugar football.

Madre: Oh! ¿Vás a ir con tus pantalones nuevos?

Juanito: No mamá, voy con el nene que vive al lado.

**********************************

Viene de la Pág.1

La Junta de Educación expresó que no implantaría el uso del uniforme obligatorio, debido a que son "escuelas públicas". En Puerto Rico, que aunque no es un estado de la unión, pero que también es parte de los E.U., siempre se ha usado uniforme en todas las escuelas públicas - desde Kindergarten hasta el 4to año y nunca ha habido discrepancia, ni por parte de los estudiantes, ni por parte de los padres; por el contrario, sienten orgullo en llevarlo. El estudiante allí se distingue en cuanto al grado y escuela a que pertenece; además de inspirar respeto y verse como lo que es... un estudiante dispuesto a aprender!




Quiero recordarle a todos los hispanos que residen en Camden, que si tienen algún problema con el cuestionario del Censo y no lo pueden llenar, porque el idioma no se lo permite, acudan a alguna persona para que lo ayuden.

Estoy segura que en todas las casas recibieron dicho cuestionario. Es muy importante que nosotros, como minoría, tomemos parte del Censo. Tenemos que hacernos contar, porque de este Censo depende los fondos que les toca a cada estado. Por ejemplo, ahora mismo en la ciudad de Camden ha aumentado la población latina y es justo que nuestros hispanos reciban lo que les pertenece, como el respeto. Ya es hora que demandemos este respeto, porque cada cabeza hispana es un voto y con ese voto podemos nominar a un hispano para una posición clave, que tanto necesitamos en Camden.
HISPANOS! HAGANSE CONTAR!

## RINCÓN POÉTICO

"CHICUELO"
(Al niño mio, de Camden, N.J.)
Por: Juan Ramón Dones

Chicuelo, chicuelo mío!
¿A dónde vás? ¿Dónde te has metido?
Chicuelo, niño del alma
Sufriendo voy, por ti...
Pierdo la calma.

Perdiendo tu cultura
Vás por la vida,
La escuela tú desprecias
Ya no es mentira.

Tus padres no soportan
los sinsabores,
El mundo te desprecia
Cuántos dolores!

Ay! quien te comprendiera!
Niño del alma,
Que venga a socorrerte
Para el mañana!

## CÁPSULAS DE SALUD

Muchas personas se someten a dietas rigurosas y costosas, para rebajar de peso. Otras, se someten a operaciones. Pero en cambio, hay otras personas que son muy delgadas y desean aumentar de peso. Para esas personas, he aquí una solución, muy fácil y económica:
1. Coja medio kg de avena, e igual cantidad de harina de cebada.
2. Coja seis manzanas y córtelas en tajadas.

Ponga a hervir todo en diez (10) litros de agua, hasta que quede reducido a la mitad. Páselo enseguida por un lienzo, quedando solamente el líquido. Tómese un vaso del líquido, tres veces al dia.

### PLAN DE DESARROLLO PARA NORTE DE CAMDEN.

Varias docenas de residentes del Norte de Camden y miembros de iglesias (C.C.O.P.) se reunieron recientemente para pedir que los 40 acres de terreno en la sección cerca de Pyne Poynt, que estaba destinado para una nueva prisión estatal, sea utilizado para la construcción de un centro comercial, industrial, o residencial.

Una de las líderes del C.C.O.P., Mabel Moore, dijo: "Nosotros vamos a hacer lo que los oficiales estatales no han hecho aún y darle la oportunidad a la gente para decir su parte." Uno de los residentes del Norte de Camden, Ismael Rubert, pidió que se construyera un supermercado. "Todo lo que nosotros compramos, lo tenemos que comprar fuera de aquí. Hay varias bodegas, pero es fuerte para los que tienen muchas familias encontrar ahí todo lo que necesitan," dijo Rubert. Otra de los residentes añadió, "Lo que nosotros necesitamos en esta comunidad son viviendas - algo que se pueda pagar."

La Sra. Delia Lugo propuso la construcción de una fábrica, la cual proveera empleos para los residentes del área.

El comité espera tener un plan listo y presentarlo a los Freeholders el 18 de mayo.

## DE INTERES

Las Oficinas del Censo les anuncia que los exámenes se ofrecerán en los siguientes lugares:

1. Martin Luther King Community Center
   Haddon & Sycamore Sts. - 10:00am

   5/2/90, 6/6/90, 7/11/90, 8/1/90.

2. Cramer Hill Community Center
   1035 Reeves Ave. - 11:00am

   4/6/90, 5/11/90, 6/8/90, 7/13/90, 8/10/90.

3. North Camden Community Center
   6th & Erie Sts. - 2:00pm

   4/30/90, 5/14/90, 6/11/90, 7/23/90, 8/13/90.

4. Isabel Miller Community Center
   8th & Van Hook Sts. - 2:00pm

   4/20/90, 5/18/90, 6/15/90, 7/20/90, 8/3/90.

5. Broadway Community Center
   713 Broadway - 1:30pm

   5/11/90, 6/8/90, 7/13/90, 8/10/90.

6. Angel Pérez Community Center
   3060 Westfield Ave. - 2:00pm

   4/20/90, 5/18/90.

7. Holy Name R.C. Church
   5th & Vine Sts. - 2:00pm
   School Basement - en Español

   4/18/90, 5/16/90, 6/13/90, 7/18/90, 8/15/90.

8. St. Anthony of Padua R.C. CHurch
   2818 River Ave. - 11:00am
   Church Basement - en Español

   4/20/90, 5/18/90, 6/29/90, 7/20/90, 8/3/90.

9. Our Lady of Fátima R.C. Church
   832 S. 4th St. - 11:00am
   Church Basement - en Español

   4/27/90, 5/25/90, 6/22/90, 7/27/90, 8/10/90.

10. St. Joseph's Pro Cathedral
    2907 Federal St. - 2:00pm
    Convent Meeting Room - en Español

    5/11/90, 6/8/90, 7/13/90, 8/17/90.



## RINCÓN POÉTICO

RIE, PAYASO... RIE!
(Por: Elsa (Olah) Rios)

Por las calles de San Juan
Marcha un payaso cantando,
Despacio, lleva su marcha
Mientras repite su canto.

Un reflejo de su alma
En su canción se denota,
Lamento tiene su voz
Cuando se escuchan las notas.

Se lamenta quedamente
En tono muy lastimero,
De las estrellas y el sol
De los designios del cielo.

Dolorida y tristemente
Se lamenta de su suerte,
Aunque hace reir a la gente
El llora, profundamente!

Muy herida tiene el alma
Con experiencias pasadas,
Tan sólo la decepción
Se refleja en su mirada.

Rie, payaso... rie!
Rie, que con tu reir,
Alegras el corazón
De los que saben sufrir.

Aunque sea por un instante
Los contagia con tu sonrisa,
Se olvidan de sus tragedias
Todo se convierte en risa.

Rie, payaso... rie!
Oculta tu triste historia,
Tras tu pintada sonrisa
Que algún dia, tus pesares
Se te convertirán en dicha.




Por: Rafael Ochoteco

Que 12 millones de Americanos no saben que la capital de la nación es Washington, D.C.?




## EL SIDA Y LOS HISPANOS

¿Sabía usted que cada 2 horas se le diagnostica el **SIDA** a un hispano? ¿Que cada 4 horas, un hispano muere de **SIDA**? ¿Sabía usted que los hispanos componemos el 15% de la población total de Nueva Jersey, sin embargo, estamos componiendo el 12% de los casos de **SIDA**? Nuestra cultura y filosofías conservadoras hacen difícil el aceptar la homosexualidad, la bisexualidad o el uso de las drogas. Mas apesar nuestro, estas prácticas existen. Usted puede infectaarse al tener contacto sexual (oral, anal y vaginal) con alguna persona infectada y al compartir las agujas y jeringas para injectar drogas debido a que el virus entra directamente a la sangre. Además, una mujer infectada puede transmitir el virus del **SIDA** a su bebé durante el embarazo, o el parto, y el bebé tendrá un 50% de probabilidad de nacer con el virus del **SIDA**. **EL SIDA MATA,** no tiene cura, pero es 100% prevenible. Todo depende de tu comportamiento. Edúcate y no tomes riesgos.

En **AHEC** tenemos un grupo de apoyo para las parejas, amigos y familiares de aquellos afectados por el **SIDA**. En un ambiente familiar y cultural, podrás compartir tus experiencias, expresar tus preocupaciones y temores y recibirás apoyo emocional para fortalecerte en la lucha contra el **SIDA**. Además, te podrás informar de los últimos adelantos y descubrimientos sobre tratamiento y cuido del paciente. Todo es **CONFIDENCIAL.** Este grupo se reúne el **segundo** y el **cuarto lunes** de cada mes, de 7:00 pm - 8:30 pm. Para más información sobre el lugar de reunión, puede llamar al 963-2432. Pregunte por Norma Santos.

Si usted quiere saber más acerca del **SIDA**, o obtener información, puede hacerlo llamando al 963-**AHEC** o 963-2432. Estamos disponibles para presentaciones a domicilio, escuelas, iglesias, reuniones de comunidad, PTA y BSIP, etc. También tenemos una variedad de materiales educativos y videos apropiados para todas las edades y disponibles para tu benficio. LLAMA AL 963-AHEC.

# SU HORÓSCOPO

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

Te preocupas mucho por los problemas de tu familia. Deja que todo se realize como Dios manda. Eres de mucha capacidad creativa y puedes llegar a grandes logros en tu vida. Pronto saldrás de una duda que te molesta.

Tu número: 810

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

Tu gran inteligencia te ayudará a continuar con éxito en tus estudios y en tu negocio. Habrán algunos contratiempos, pero los vencerás. En el amor, todo está más positivo; pasarás momentos muy felices.

Tu número: 217

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

A veces te sientes triste y ahogas tus lágrimas para no llorar. No te angusties, tu novio, o esposo, tratará de comprender la situación y todo pasará. Te invitarán a un paseo que disfrutarás mucho.

Tu número: 511

CANCER (Jun. 21 - Jul. 22)

Hay una buena evolución en los astros para resolver tus asuntos. La compañía para la que trabajas te va a llamar para un posible ascenso. Tu vasta capacidad creadora te ayudará a tener nuevos logros en el futuro.

Tu número: 425

LEO: (Jul. 23 - Ago. 22)

Hay una carta en camino para ti con algo que te alegrará. Tus sueños se verán realizados en poco tiempo. Vás a disfrutar de unos dias de vacaciones con unos amigos. Tu estrella regente iluminará tus dias, pero ten cuidado cuando guies.

Tu número: 018

VIRGO: (Ago. 23 - Sept. 22)

Un rayito de luz muy brillante se ve en tu vida. Podrás resolver algunas cosas que tenías atrasadas. No hagas nada en tu vida, sin antes elevar tus pensamientos a Dios. El está contigo y quitará los abrojos de tu camino.

Tu número: 114

LIBRA: (Sept. 23 - Oct. 22)

No dejes que las sombras negras apaguen tus momentos felices. Sé más cuidadoso con lo que haces, o hablas con los demás. Vás a viajar este año y visitarás algunos lugares que te gustarán mucho. Tendrás ofertas comerciales o artísticas favorables.

Tu número: 432

ESCORPIO: (Oct. 23 - Nov. 21)

Necesitas relajarte un poco y tomar las cosas con más calma. Te exitas por muy poco y te pones en un estado irritante que afecta mucho a los que te rodean. Debes pensar un poco en los demás y dar más cariño y comprensión.

Tu número: 091

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 19)

Tu planeta regente, Saturno, está a la más buena disposición para darte su ayuda en tus asuntos negociables y personales. Si actúas con cordura e inteligencia, puedes obtener los logros deseados. Hay un posible ascenso en tu trabajo.

Tu número: 893

CAPRICORNIO: (Dic. 20 - Ene. 19)

Has sufrido y has pasado muchos desengaños en la vida, pero recibirás la recompensa por ello. Pronto recibirás la grata visita de alguien a quien no ves desde hace tiempo. Esto te traerá un poco de felicidad.

Tu número: 115

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

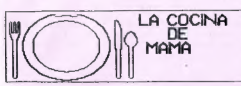
Nuevos horizontes se te abrirán para ti Acuariano, en este año 1990; nueva residencia, nuevo empleo y un gran porvenir. Viajarás a lugares desconocidos.

Tu número: 096

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

Ha llegado el momento para ti de resolver unos problemas que tanto te han preocupado. Amas y eres amado, sin embargo, ésto no te hace felíz, pues sientes un vacio en tu alma. Estúdiate a tí mismo y saca eso que guardas muy profundo.

Tu número: 681




PESCADO EN ESCABECHE

INGREDIENTES:

2 libras de pescado
1 libra de cebolla
1 taza de aceitunas
10 gramos de pimienta
3 hojas de laurel
5 tazas de aceite de oliva
1 taza de vinagre
3 dientes de ajo

PROCEDIMIENTO:

Corte el pescado en rebanadas sale y fríalo en el aceite. Rebane las cebollas, fríalas lentamente en el aceite, con la pimienta, hojas de laurel, los ajos y las aceitunas. Añada el vinagre. Coloque el pescado en una escudilla y vierta el aceite con los condimentos. Para conservarlo por largo tiempo, guárdelo bien tapado en un envase de cristal, o loza.

(Pescado que puede usarse: Mero, Sierra, Capitán)

BUENO PARA LA CUARESMA!



La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, NJ. 08105
342-8159

Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

**Jóven hispano, dile NO!!! a las Drogas!**
NO DEJES QUE TE COMAN EL CEREBRO.

La Hispanidad no se solidariza con las opiniones vertidas en el semanario.

No somos responsables por errores de impresión.





FAVOR DE PATROCINAR
A NUESTROS AUSPICIADORES